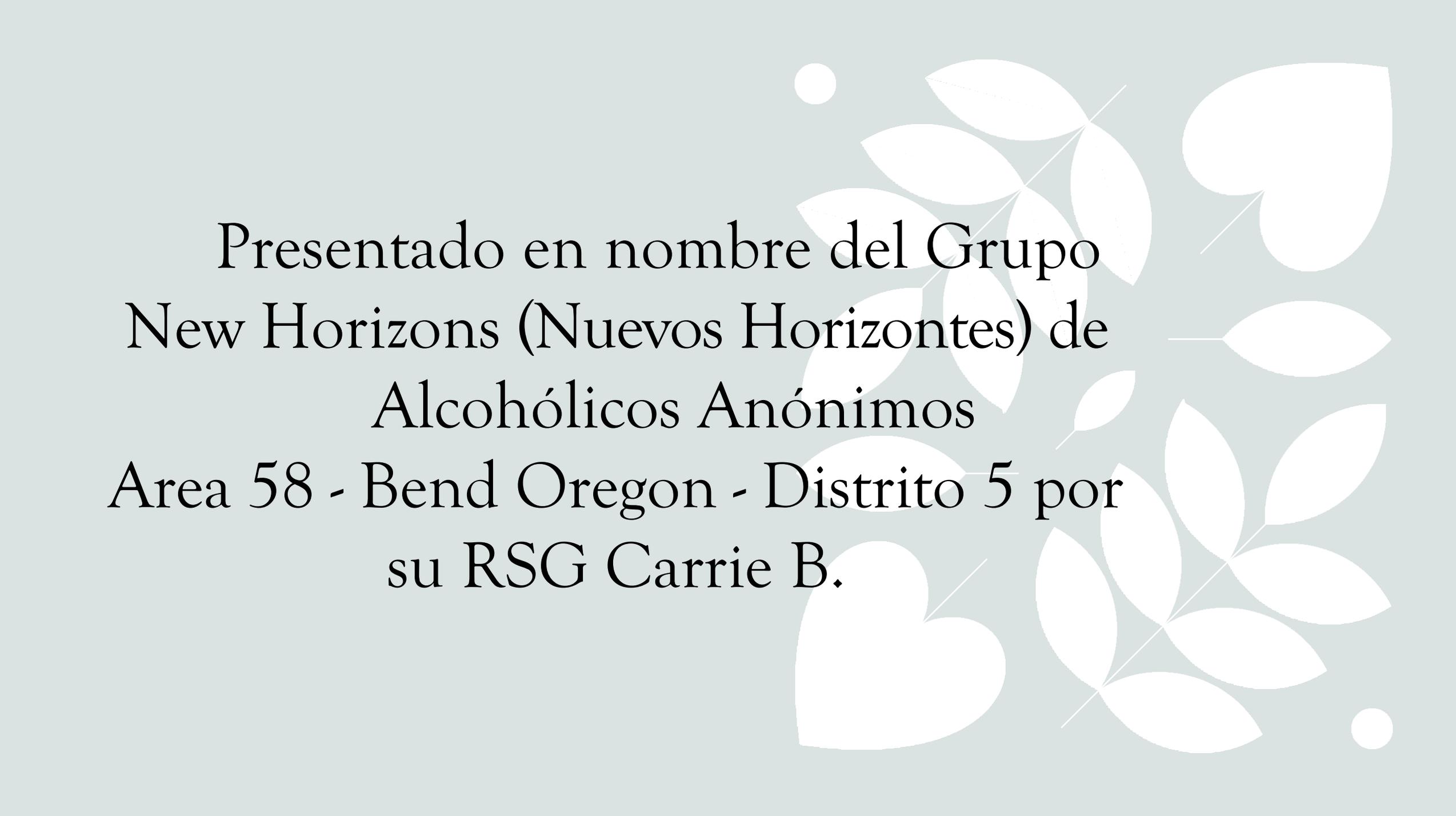


Literatura

PUNTO K: Considere una solicitud de que las palabras "Donación" y "Contribución" debe cambiarse bajo la Garantía Uno en el folleto "Los Doce Conceptos Ilustrados".



Presentado en nombre del Grupo
New Horizons (Nuevos Horizontes) de
Alcohólicos Anónimos
Area 58 - Bend Oregon - Distrito 5 por
su RSG Carrie B.

Notas de fondo

Extracto de las actas de la reunión de la Junta Directiva de la AAWS del 27 de octubre de 2023:

Recomendación: Con respecto a una propuesta (originalmente P.A.I. #9 presentada en 2022), el comité recomendó que la junta directiva de la AAWS envíe este tema a la 74ª Conferencia de Servicios Generales, agregando antecedentes sobre la Acción Recomendable de 2006 en lo que respecta a los términos "contribución" y "donación". El comité discutió que AAWS consideró el propuesto punto original presentado el año pasado.

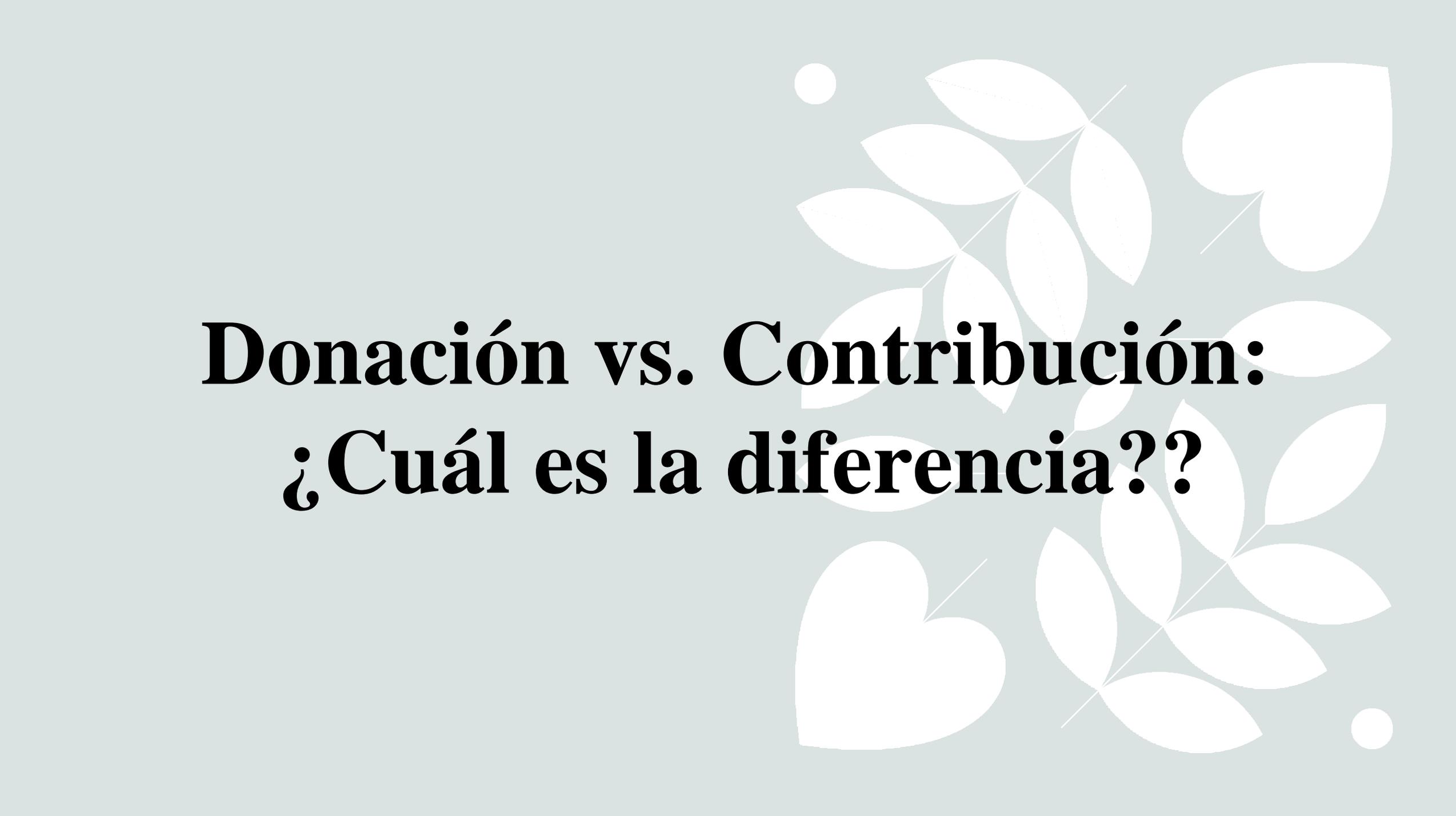
El panfleto fue revisado de la siguiente manera: "Mientras nos neguemos a aceptar contribuciones externas y limitemos las contribuciones de los miembros individuales, no nos volveremos ricos en ningún sentido peligroso" (la Acción Consultiva de 2006 recomendó que la palabra "donación" se reemplazara con la palabra "contribución" en la literatura de A.A.W.S. a medida que se reimprimiera). Sin embargo, el peticionario considera que la redacción debe ser la indicada en la propuesta. El comité estuvo de acuerdo en que enviar este tema a la 74ª Conferencia de Servicios Generales podría ser útil, dado que el sentimiento dentro de la Fraternidad puede haber cambiado desde la Acción Recomendable de 2006. Acción Recomendable de la 56ª Conferencia de Servicios Generales (2006)

Notas de Referencia:

Nuestro Grupo desea presentar una moción para sugerir la palabra "donación" y "Contribución" se puede intercambiar en los 12 conceptos ilustrados en la Garantía Uno.

Mientras nos neguemos a aceptar contribuciones externas y limitemos las donaciones de los miembros individuales, "no nos haremos ricos en ningún sentido peligroso".

Para: "Siempre y cuando nos neguemos a aceptar donaciones externas y limitemos las contribuciones de los miembros, "no nos haremos ricos en ningún sentido peligroso".



**Donación vs. Contribución:
¿Cuál es la diferencia??**



DONAR



CONTRIBUIR

Para la mayoría de las personas, las palabras "donación" y "contribución" pueden significar lo mismo. Es por eso que estas dos palabras se intercambian a menudo, especialmente en términos de caridad.

Quiero decir, si estás donando a una organización benéfica, entonces estás contribuyendo a su causa. Eso significa lo mismo, ¿verdad?

La verdad es que no. Al contrario de lo que la mayoría de la gente piensa, la donación y la contribución pueden significar cosas muy diferentes. Por lo tanto, usar uno en lugar del otro puede cambiar el significado de lo que estás tratando de decir e incluso puede confundir a algunas personas.

Así que, antes de volver a intercambiarlos, vamos a diferenciar donación vs. contribución.

¿Qué es una donación?

SEGÚN EL DICCIONARIO, LA DONACION ES ALGO QUE SE DA PARA BENEFICIAR UNA CARIDAD.

POR EJEMPLO

ELLA HIZO UNA DONACIÓN SIGNIFICATIVA A SU FAVOR DESPUÉS DE GANARLA LA LOTERÍA .

O :

SU DONACIÓN PUEDE AYUDAR A SALVAR VIDAS .

EN LOS EJEMPLOS ARRIBA, EL TÉRMINO “DONACIÓN” SE REFIERE A ALGUNA COSA MANO SOBRE R O MEJOR AYUDARLES CON SU CAUSA.

UNA DONACIÓN PUEDE TOMAR CUALQUIER FORMA . PUEDE SER COSAS MONETARIAS, MATERIALES O SERVICIOS.

¿Qué es una contribución?

La contribución se define en el diccionario Meriam-Webster como el dar o suplir algo que juega un papel importante en hacer que algo suceda. También lo define como algo que se da como parte o participación. Otros diccionarios, por su parte, definieron la contribución como:

- una donación o pago a un fondo común o colección
- una suma de dinero que se da para ayudar a pagar algo
- Algo que das o haces para ayudar a producir o lograr algo junto con otras personas
- el papel desempeñado por una persona en la obtención de un resultado o en la ayuda a que algo avance. If we sum up all these definitions, contribution best be described as something given to a common pool to achieve a common cause.

Estos son algunos ejemplos:

- Albert Einstein hizo una contribución sustancial al avance de la ciencia.*
- Todos hicimos una contribución al nuevo Club de A.A. que se estaba construyendo en Farmers Blvd.*
- Todas las contribuciones, sin importar la cantidad, nos ayudarán en gran medida a alquilar café, café y otros suministros.*
- Si te das cuenta de que en los ejemplos anteriores, la palabra "contribución" se usa para denotar algo que ayudó a lograr un objetivo común.*



Diferenciar la donación de la contribución

Con las definiciones anteriores, podemos inferir que la donación y la contribución tienen diferencias:

Una donación generalmente denota una dotación caritativa, mientras que una contribución no necesariamente puede tener motivos altruistas (desinteresados).

Por ejemplo, si quieres instar a las personas a donar a tu causa, diciéndoles que "donen" en lugar de "contribuir" sería más apropiado.

Sin embargo, esto no significa necesariamente que no puedas usar la palabra "contribuir" en un entorno benéfico. Por ejemplo, puedes decir:

"Hizo una gran contribución al Fondo de Gina D."

o:

"Sus contribuciones al Grupo del Sureste de Queens nos acercaron a nuestra meta de tener nuestro grupo aniversario y redujo la cantidad de costo que cada miembro individual tenía que pagar".

***Una dotación es una donación de dinero o propiedad a una organización sin fines de lucro, que utiliza los ingresos de inversión resultantes para un propósito específico.**

Una donación beneficia a una causa, mientras que una contribución se da para hacer que algo suceda.

Contribuir a algo ayuda a llevarlo a buen término. Es decir, hay un objetivo final.

Como cuando dices:

"Algunos miembros de A.A. hicieron grandes contribuciones a la construcción de la nueva casa club de A.A. en Farmers Blvd."

En este contexto, el objetivo final es construir una nueva casa club de A.A. para los miembros actuales y futuros de A.A.

Pero si usas la palabra "donación" o "donar", denota que la causa está en curso.

Por ejemplo:

"Su donación nos ayudará a alimentar a las personas sin hogar".

Esto demuestra que la misión de la organización benéfica de ayudar a las personas sin hogar se está llevando a cabo actualmente y que las donaciones son haciéndolo posible.

La donación es voluntaria, mientras que la contribución puede ser obligatoria.

- ❑ Cuando dices "donar", le estás dando a la gente la opción de declinar, ya que una donación siempre es voluntaria. Pero si dices "contribuir", es más obligatorio y que es su responsabilidad "arrimar el hombro".
- ❑ Ejemplos: "Por favor, dona para que podamos ayudar a los pobres" en lugar de "Por favor, contribuye para que podamos ayudar a los pobres".
- ❑ "Por favor, contribuyan para que podamos ayudar a pagar el alquiler y mantener las puertas abiertas". Es nuestra obligación para con nosotros mismos y para con A.A. en su totalidad o contribuir, especialmente cuando lo regalamos para conservarlo.

La razón por la que cambiamos el nombre de "Fundación Alcohólica" a "Oficina de Servicios Generales" cuando adoptamos la séptima tradición es porque palabras como "fundación y donación" pueden implicar una organización caritativa. La séptima tradición, como todas las demás, es un Principio espiritual. Una de las formas en que me han enseñado a apoyar la Séptima Tradición es nunca usar la palabra "D" en un ambiente de AA. No "donamos" a Alcohólicos Anónimos. Nosotros "contribuimos"., las Áreas, e incluso AA en su conjunto, no aceptan "donaciones"; somos totalmente autosuficientes a través de nuestras propias "Contribuciones".

La palabra "donación" implica algo dado con fines benéficos. Mi sobriedad no es una caridad. Es algo en lo que puedo participar. De la misma manera, puedo contribuir a las facturas de mi hogar. No hago donaciones a la compañía eléctrica ni a mi hipoteca. Sin embargo, "dono" al Refugio de animales, Comidas sobre ruedas (Meals on Wheels) y otras organizaciones caritativas.

Preguntas que debe hacerse y que pueden ayudar a que esta distinción tenga sentido:

* ¿Donas para las facturas de tu hogar donde vives? ¿O contribuyes?

* ¿Donas a tu estado al final del año y al IRS cuando haces tus impuestos? ¿O eres un miembro contribuyente de la sociedad?

"En medio de este apasionante giro de los acontecimientos, la Conferencia acordó que la Fundación Alcohólica debería cambiarse de nombre a Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, y así se hizo. La palabra "Fundación" significaba caridad, paternalismo y tal vez mucho dinero. A.A. no aceptaría nada de esto; de aquí en adelante podríamos asumir toda la responsabilidad y pagar nuestros gastos nosotros mismos". P-44 Legado de Servicio

¡Gracias!

